



### Chassisausbau

- Die 2 äußeren Schrauben an der Unterseite des Gerätes heraus-schrauben und die mittlere Schraube ca. 4 mm lösen.
- Die 2 Schrauben links und rechts oberhalb der Griffbefestigung herausdrehen.
- Mit der gelösten unteren Schraube wird das Gerätevorderteil mit Chassis nach oben gedrückt.
- Diese Schraube wird jetzt entfernt und das Vorderteil (und Chassis) nach hinten gekippt.
- Die Buchsenplatte herausziehen.
- Die in der Abgleichzeichnung mit S bezeichneten Schrauben entfernen (vorher den Anschluß der Stabantenne ablöten).
- Das Chassis herauskippen.

### Chassis removal

- Unscrew the 2 outer screws in the bottom of the set and loosen the centre screw by about 4 mm.
- Unscrew the 2 screws at the left and right side, above the mounting of the handle.
- Push with the loosened, bottom screw the front section of the cabinet with chassis upwards.

- Remove this screw and swing out the front section (and chassis) towards the back.
- Remove the socket board.
- Remove the screws marked "S" in the alignment drawing (unsolder beforehand the connection of the telescopic antenna).
- Swing out the chassis.

### Démontage du chassis

- Dévissez les deux vis extérieures, dans le fond de l'appareil, et relâchez la vis centrale d'environ 4 mm.
- Dévissez les deux vis, à droite et à gauche de l'appareil, au-dessus du point de fixation de la poignée de transport.
- En vous aidant de la vis centrale relâchée, poussez la partie frontale de l'appareil, avec le chassis, vers le haut.
- Retirez maintenant cette vis, et faites basculer la partie frontale de l'appareil, avec le chassis, vers l'arrière.
- Retirez la plaque des prises de connexion.
- Dessoudez la connexion de l'antenne télescopique, et retirez les vis désignées avec "S" dans le croquis de réglage.
- Démontez maintenant le chassis, en le faisant basculer.

### Auswechseln eine Tasteneinsteilers

Der Ausbau zum oder Reinigen des Tasteneinsteilers wird wie folgt gemacht:

- Abdeckblech g der drücken.
  - Sicherungsbügel herausziehen.
  - Schiebereinheit Rückstellfeder brücken heraus:
- (Evtl. eine zweite, um die Spalte zu lösen.)
- Die übrige Taste von nicht beeinflusst.